



# Was kannst du beim Lösen von (fremdsprachigen) Kreuzworträtseln Jernen?

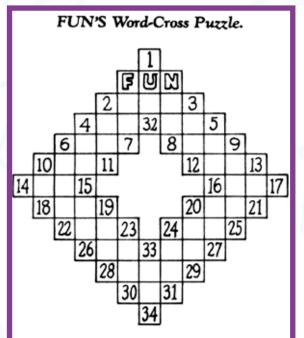
### Wann hast du das letzte Mal ein Kreuzworträtsel gelöst?

Kreuzworträtsel gibt es schon ganz schön lang. Im Jahr 1913, also vor über 100 Jahren, erfand es ein Journalist namens Arthur Wynne in der amerikanischen Stadt New York. Dort wurde es in der Zeitung New York World veröffentlicht. Von da aus hat es sich über die ganze Welt verbreitet und gehört bis heute zu unserem alltäglichen Leben.

Wusstest du schon, dass das Kreuzworträtsel (auf Englisch crossword puzzle) eigentlich wordcross puzzle, also Wortkreuzrätsel heißen sollte? Durch ein Versehen wurden die Wörter vertauscht und dann ist der Name einfach so geblieben.

Hier rechts siehst du das erste Kreuzworträtsel von Arthur Wynne aus dem Jahr 1913. Es sieht ein bisschen anders aus als die Kreuzworträtsel, die du kennst. Es ist zum Beispiel nicht viereckig, sondern hat die Form einer Raute. Die Hinweise standen nicht im Rätsel selbst, sondern die Wörter wurden markiert durch die Zahl, bei der sie anfingen und bei der sie aufhörten. Unter dem Rätsel fand man dann die zugehörigen Hinweise.





 ${f F}$ ILL in the small squares with words which agree with the following definitions:

- 2-3. What bargain hunters
- 4-5. A written acknowledge
- 6-7. Such and nothing more. 10-11. A bird.
- 14-15. Opposed to less.
- 18-19. What this puzzle is.
- 22-23. An animal of prey.
- 26-27. The close of a day. 28-29. To elude.
- 30-31. The plural of is.
- 8-9. To cultivate. 12-13. A bar of wood or iron.
- 16-17. What artists learn to
- 20-21. Fastened.
- 24-25. Found on the seashore

10-18. The fibre of the gomuti palm. 6-22. What we all should be

4-26. A day dream.

2-11. A talon.

19-28. A pigeon.

F-7. Part of your head.

23-30. A river in Russia. 1-32. To govern.

33-34. An aromatic plant.

N-8. A fist. 24-31. To agree with. 3-12. Part of a ship.

20-29. One.

5-27. Exchanging.

9-25. Sunk in mud.

13-21. A boy.

PDF-Seminar mit Assoz.-Prof. Dr. Tanja Angelovska & Univ.-Prof. Dr. Dietmar Roehm sowie Anna-Sophia Koch von der Universität Salzburg





Heute gibt es sogar Kreuzworträtsel in Sprachen, die ein anderes Alphabet benutzen als das Römische Alphabet, das du kennst. In manchen anderen Sprachen wird andersherum gelesen, also nicht von links nach rechts, wie du es gerade machst, sondern von rechts nach links.

### Was passiert beim Lösen von Kreuzworträtseln?

Sachkundige meinen, dass man sich sehr gut in der Sprache auskennen muss, um Kreuzworträtsel zu lösen. Wenn man also ein **Kreuzworträtsel in einer Fremdsprache** lösen will, dann muss man schon ganz schön viel in dieser Sprache kennen.

Nicht nur Vokabeln muss man wissen, sondern man muss auch andere sprachliche Besonderheiten kennen. Zum Beispiel die Lautebene – man muss ja wissen, wie das Wort richtig geschrieben wird, damit es in das Kreuzworträtsel passt.

Gleichzeitig können Buchstaben, die schon durch andere gelöste Hinweise in den Kästchen stehen, dabei helfen, das richtige Wort zu finden.

Es kann aber auch verlangt werden, dass man ein Sprichwort oder einen einfachen Satz in der fremden Sprache vervollständigt oder ein altes Wort für ein bestimmtes Wort findet, das heute nicht mehr in der Sprache benutzt wird.

Manchmal wird auch nach einzelnen Buchstaben gefragt, und zwar so wie man sie spricht, also Be, Ce, De... Das klingt ganz schön knifflig, oder?

Richtig schwierig wird es, wenn nach Abkürzungen gesucht wird. Manchmal wird auch nach der Vor- oder Nachsilbe eines Wortes gefragt! Da muss man dann genau wissen, wie das Wort aufgebaut ist.



Auch die **Wortbedeutungen** spielen eine große Rolle beim Lösen des Rätsels. In einem Kreuzworträtsel kann zum Beispiel nach einem Synonym gefragt werden, also einem Wort, das die gleiche Bedeutung hat wie ein anderes.

Genauso kann nach einem Gegenteil (Antonym) gesucht werden. Es kann auch nach Wörtern gefragt werden, die eigentlich aus einer anderen Sprache kommen (Entlehnungen, auf Englisch "borrowings"), aber trotzdem oft in dieser Sprache verwendet werden.

Im Deutschen sagen wir zum Beispiel Café, obwohl es eigentlich ein französisches Wort ist. Da muss man sich schon ganz schön gut in der Sprache auskennen! Dazu kommt noch, dass die Hinweise bei Kreuzworträtseln immer ziemlich kurz sind. Das macht es noch schwieriger.

Logischerweise unterscheiden sich die Wörter und die Schreibweisen in einer fremden Sprache zu dem, was du aus deiner Muttersprache kennst.



All diese gerade aufgezählten Dinge regen dich zum Nachdenken an und zeigen dir, was du schon alles in der Fremdsprache gelernt hast.

Außerdem kommen in einem Kreuzworträtsel Wörter aus allen möglichen sprachlichen Bereichen vor. Es kann nach Wörtern aus dem Bereich Kleidung oder Essen gefragt werden oder auch aus der Geografie. Da ist für jeden etwas dabei. Vielleicht kommt ja sogar Elsa aus Die Eiskönigin vor?









### Rätsellösen hält dein Gehirn jung!

Während du versucht, das Rätsel zu lösen, passiert in deinem Kopf ganz schön viel. Zum Beispiel wird dein kritisches Denken geschärft und deine Problemlösefähigkeit trainiert. Ist das nicht praktisch?

Auch deine Kreativität wird angeregt. Während du zum Beispiel ein Synonym oder das Gegenteil eines Wortes suchst, lernst du zu verstehen, wie Sprache verwendet wird, um Bedeutungen zu übermitteln.

Wenn du Sätze oder Sprichwörter vervollständigen sollst, trainierst du dein linguistisches Wissen, wie Sprache in Sätzen aufgebaut ist. Und wenn nach Vor- oder Nachsilben gesucht wird, übst du, wie einzelne Wörter aufgebaut sind.

Hinzu kommt, dass wir ein Verständnis haben, welche Lautabfolgen in einer Sprache möglich sind und welche nicht. Beispielsweise kann im Englischen am Anfang eines Wortes sehr wohl str wie in struggle oder spl wie in splash stehen. Die Lautabfolge stl hingegen kommt uns komisch vor, die gibt es nicht. Dieses Wissen hilft uns beim Lösen von Kreuzworträtseln.

Im Jahr 2017 haben Wissenschaftler/innen von zwei britischen Universitäten (University of Exeter und Kings College London) in einer Studie mit 22 000 gesunden älteren Menschen (zwischen 50 und 96 Jahren) herausgefunden, dass je öfters die Teilnehmer/innen Kreuzworträtsel gelöst haben, desto besser schnitten sie bei Aufgaben ab, bei denen Aufmerksamkeit, logisches Denken und Gedächtnis wichtig sind.

Die Ergebnisse haben gezeigt, dass die Gehirnfunktionen von diesen Kreuzworträtsellöser/innen so wie bei 8 bis 10 Jahre jüngeren Personen sind.

#### **Spielerisches Trainieren**

Das Lösen von fremdsprachigen Kreuzworträtseln kann also dazu beitragen, eine Sprache möglichst gut zu lernen. Der Schwerpunkt auf Vokabeln beim Erlernen einer Sprache ist wichtig, denn sie sind die Grundlage zur Kommunikation, wie der amerikanische Sprachwissenschaftler Dr. Krashen gesagt hat. Wäre es nicht spannend, im Englischunterricht in der Schule mal ein Kreuzworträtsel zu lösen?

Man könnte das Rätsel entweder zusammen in der Klasse ausfüllen oder jeder probiert es zunächst für sich allein. Das wäre doch bestimmt eine lustige Abwechslung im Unterricht. Oder hast du so etwas sogar schon einmal in der Schule gemacht?

Noch schwieriger als das Lösen eines Kreuzworträtsels ist es, sich selbst eines auszudenken. Man muss nicht nur Wörter finden, die sich mit ihren Buchstaben überschneiden, sondern man muss sich auch gute Hinweise ausdenken, damit jemand anders herausfinden kann, welches Wort gemeint ist. Hier ist deine Kreativität gefragt! Zum Glück gibt es Computerprogramme, die dir dabei helfen können, dein eigenes Kreuzworträtsel zu erstellen oder eines zu lösen.





Probiere es doch einmal aus:
Mit den Werkzeugen hier und hier
kannst du gleich loslegen!
crosswordlabs.com >>
www.boatloadpuzzles.com/
playcrossword >>









## find the English word!

- 1. wissen
- 2. Die Fähigkeit Informationen zu speichern und abzurufen
- 3. Jemand, der/die Sprache/n beforscht
- 4. Wort mit gleicher Bedeutung
- 5. Wort als Gegenteil
- 6. Die ersten zwei Wörter auf Englisch im Wort "Kreuzworträtsel"
- 7. Das dritte Wort auf Englisch im Wort "Kreuzworträtsel"
- 8. Ein Wort entlehnt von einer anderen Sprache

- 9. Unterricht
- 10. denken
- 11. erinnern
- 12. lernen
- 13. Der Chef von deinem Körper
- 14. leser
- 15. Jemand, der/die eine Universität besucht
- 16. Sprache
- 17. Ein anderes Wort für "Nachsilbe"

